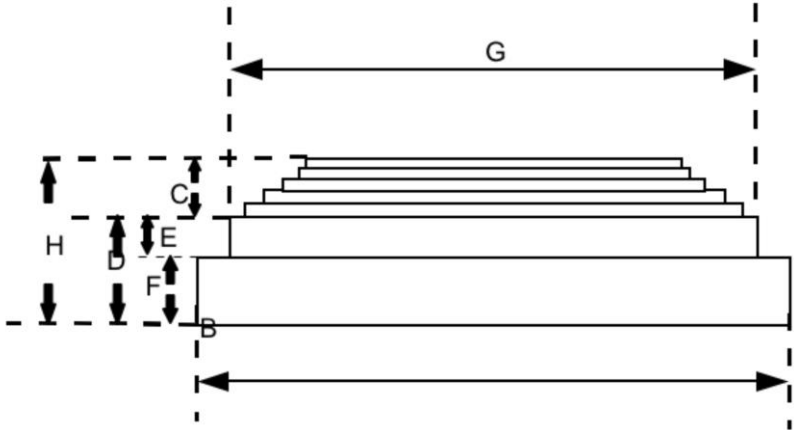


Fordítói megjegyzés: Az alábbi táblázatban a szabálykönyv angol szövegében felfedezett esetleges hibák, következetlenségek szerepelnek.

| Fejezet | Angol | Fordítás | Megjegyzés |
|----------------------------|---|--|--|
| 6. GENERAL TECHNICAL RULES | <p>6.3.6.1 General Specifications for Clay Targets</p>  <p>C-Rotating Ring Ø</p> <p>D-Total Height</p> <p>E-Base Height</p> <p>F-Rotating Ring Height</p> <p>G-Dome Height</p> | | <p>Nem megfelelők a betűjelek az ábrán.</p> <p>C – A szöveg szerint a koronggyűrű átmérője, de az ábrán a „C” betűjel a domború rész magasságát jelöli.</p> <p>D – A szöveg szerint ez a teljes magasság, de az ábrán a „D” betűjel a korong alapját és a koronggyűrűt jelöli.</p> <p>E – A szöveg szerint ez az alap magassága, de az ábrán az „E” betűjel a koronggyűrű magasságát jelöli.</p> <p>F – A szöveg szerint ez a koronggyűrű magassága, de az ábrán az „F” betűjel az alap magasságát jelöli.</p> <p>G – A szöveg szerint ez a domború rész magassága, de az ábrán a „G” betűjel a koronggyűrű átmérőjét jelöli.</p> <p>(A régi szabályban az ábra betűjelei megfelelnek a szöveges adatoknak.)</p> |
| 6. GENERAL TECHNICAL RULES | <p>6.4.16 Running Target Ranges</p> | | <p>Az eredeti angol nyelvű ábrán hiányosak a szövegek, le van vágva az ábra jobb oldala.</p> |
| 6. GENERAL TECHNICAL RULES | <p>6.4.20.1 b) ... Stations 8 and 4 are located at the center of the base chord (see Figure).</p> | <p>6.4.20.1 b) A 8. és a 4. lőállás az alapvonal középpontjánál található (lásd az ábrát).</p> | <p>Nem pontos az angol szöveg. Az alapvonal középpontján csak a 8. lőállás van, a 4. lőállás az alapvonalra merőleges középvonalon található. A fordítás követi az angolt.</p> |

| | | | |
|----------------------------|--|--|--|
| 6. GENERAL TECHNICAL RULES | 6.4.19.3 c) The five (5) shooting stations must be arranged on a straight line at a distance of 15 m to the rear and parallel to the front edge of the trap pit. Each station must be prominently marked with a square 1.00 m x 1.00 m. Station 3 must be centered on a line extending through the painted mark that indicates the zero (2) degree exit point above the middle trap in the group. | 6.4.19.3 c) Az öt (5) lőállást egyenes vonalban kell elhelyezni, 15 m távolságra a trapbunker homlokfalának hátoldalától, és párhuzamosan a trapbunker elülső szélével. Mindegyik lőállást egyértelműen meg kell jelölni 1,00 m x 1,00 m méretű négyzettel. A 3. lőállás közepét a csoport középső trapgépe felett található, a nulla (0) kilépési pontot jelölő vonalon keresztülhaladó vonalhoz kell igazítani. | „zero (2) degree exit point” – A zárójelben helytelen szám található, 0 lenne a helyes. A fordításban a (0) szerepel. |
| 6. GENERAL TECHNICAL RULES | 6.4.20.2 b) Targets thrown from the high house must emerge at a point 0.90 m ±0.05 m behind the station marker 1 (measured along the extended base chord) and 3.05 m ±0.05 m. Targets thrown from the low house must emerge at a point 0.9 m ±0.05 m behind station marker 7 (measured along the extended base chord) (moved 0.75 m ±0.05 m to the exterior of the base chord) and 1.05 m ±0.05 m above the level of station 7. | 6.4.20.2 b) A magas toronyból kidobott korongoknak az 1. lőállás jelölése mögött 0,90 m ±0,05 m távolságban lévő ponton (az alapvonal meghosszabbítása mentén mérve) és 3,05 m ±0,05 m magasságban az 1. lőállás szintje felett kell megjelenniük. Az alacsony toronyból kidobott korongoknak a 7. lőállás jelölése mögött 0,90 m ±0,05 m távolságban lévő ponton (az alapvonal meghosszabbítása mentén mérve) (az alapvonal előtt 0,75 m ±0,05 m távolságban) és 1,05 m ±0,05 m magasságban a 7. lőállás szintje felett kell megjelenniük. | Az első mondat végéről hiányzik az „above the level of station 1” rész. A fordításban pótolva. |
| 6. GENERAL TECHNICAL RULES | 6.4.20.4 Skeet Range View The target crossing point has is 4.6 m +/- above the center point of the circle. | | Az ábrán felül lévő bekezdésben egy betűhiba (has) van, és hiányzik egy számadat (4.6 m +/- 0.05 m). A fordításban pótolva a számadat. |
| 6. GENERAL TECHNICAL RULES | 6.6.6 f) If there are more athletes than targets in Air Rifle or Air Pistol events, targets must be distributed by drawing lots for two (2) or more relays; | 6.6.6 f) Ha a légpuskás vagy a légpisztolyos versenyszámokban a sportolók létszáma meghaladja a lőállások számát, akkor a céltáblákat sorsolással két (2) vagy több sorozatra kell elosztani. | Feltételezett hiba: „a céltáblákat sorsolással kell elosztani”. Logikusabb a sportolókat elosztani két sorozatra. A fordítás követi az angolt. |

| | | | |
|----------------------------|--|--|--|
| 6. GENERAL TECHNICAL RULES | 6.13.3 The replacement rifle will be subject to targeted testing. | 6.13.3 A csereként használt puskát célzott ellenőrzésnek kell alávetni. | Itt „replacement gun” lenne helyesebb, mivel minden fegyverre vonatkozó általános szabály. A fordítás követi az angolt. |
| 6. GENERAL TECHNICAL RULES | 6.17.3 c) EQUIPMENT SET-UP TIME 20:00 min before Athletes or athletes’ coaches must be allowed to place rifles and equipment on the firing points not less than 18 min. before the Start Time. All rifle accessories and equipment needed to complete position changes must be kept in a single container that remains on the athlete’s firing point during the Final. | 6.17.3 c) FELSZERELÉS ELŐKÉSZÍTÉSE 20:00 perccel a döntő kezdete előtt A sportolóknak vagy az edzőiknek a kezdési idő előtt nem kevesebb mint 18 perccel engedélyezni kell a puskák és a felszerelések elhelyezését a lőállásokban. A testhelyzetek közötti átálláshoz szükséges minden tartozékot és felszerelést egy tárolóba kell helyezni, amely a sportoló lőállásában marad a döntő alatt. | Kétféle idő szerepel ebben a pontban, 20 és 18 perc. A fordítás követi az angolt. |
| 6. GENERAL TECHNICAL RULES | INDEX Extra Shot – Not registered and displayed on the Monitor 6.10.10.4 | TÁRGYMUTATÓ Kiegészítő lövés, monitor nem rögzíti és nem jeleníti meg 6.10.10.4 | 6.10.10.4 – Nincs ilyen számú szabály. A hivatkozott szabálypont helyesen 6.10.9.4 lenne. A fordítás követi az angolt. |
| 9. SHOTGUN RULES | 9.13.2 Bib (Start) Numbers d) the Bib Number must display the allocated number as large as possible but should not be less than 20 mm high. | 9.13.2 Rajtszám d) A rajtszámon szereplő számnak a lehető legnagyobbak kell lennie, és a magassága nem lehet kisebb 20 mm-nél. | Lehetséges, hogy itt inkább 20 cm-nek vagy 200 mm-nek kellene szerepelnie a szám méreteként. A 2 cm-es rajtszám túl kicsi lenne. A 4. és a 6. fejezetben is 20 mm szerepel, de a 4. fejezetben a nevek betűire, a 6. fejezetben pedig betűkre és számokra vonatkozik: 4.6.2 The minimum height of the letters should be as big as possible but should not be less than 20 mm. 6.7.7.1 The height of the letters in names should be as big as possible, but no letters or numbers may be less than 20 mm. A 9. fejezetben nem teljesen egyértelmű a megfogalmazás, nem szerepel benne, hogy a név karaktereire értendő. |

| | | | |
|-------------------------|---|---|--|
| <p>9. SHOTGUN RULES</p> | <p>9.16.3.6 A Warning (Yellow Card) indicated on the relevant scorecard, will be shown to any offending athlete by a Referee. For each second or subsequent occurrence in a round of any of the violations listed above, the athlete must be penalized by the Referee according to the Special Technical Rules for each event (Trap: 9.8.8.4; Double Trap: 9.9.8.3; Skeet: 9.10.8). This must be indicated on the scorecard by the Referee before the card is sent to the RTS Office. Referee Procedure: The Referee must command "STOP," inform the athlete of the penalty and display the Green Card, adjust the scoreboard and instruct the next athlete to continue.</p> | <p>9.16.3.6 A pályabíró figyelmeztetést (sárga lapot) ad a szabálysértő sportolónak, és ezt a megfelelő értékelőlapon is fel kell jegyezni. A felsorolt szabálysértések adott rottén belüli második vagy további megsértése esetén a pályabírónak az egyes versenyszámok vonatkozó technikai szabályainak megfelelő büntetést kell kiszabnia a sportlóra (trap: 9.8.8.4-es számú szabály, dupla trap: 9.9.8.3-as számú szabály, skeet: 9.10.8-as számú szabály). A pályabírónak ezt az értékelőlapon is fel kell tüntetnie, mielőtt az értékelőlapot eljuttatja az RTS irodába. A pályabíró által követendő eljárás: A pályabírónak ki kell adnia a „STOP” vezényszót, tájékoztatnia kell a sportlót a büntetésről, fel kell mutatnia a zöld lapot, megfelelő bejegyzést kell tennie az eredményjelző táblán, és utasítania kell a következő sportlót a folytatásra.</p> | <p>Ez a szabálypont a sárga lapot taglalja, de „A pályabíró által követendő eljárás” bekezdésben a zöld lap felmutatása szerepel. Ez nem logikus. Sárga lapnak kellene szerepelnie itt.</p> |
| <p>9. SHOTGUN RULES</p> | <p>9.18.3.4 Skeet. The tied athlete must line up behind Station 3 in bib number order. The athlete must shoot one regular double; if the tie is not broken with the first double, they must shoot one reverse double on that station; if the tie is not broken they advance to Station 4 to shoot one regular double, and if the tie is not broken one reverse double; this sequence continues on Station 5 and then back to Station 3, etc. until the tie is broken.</p> | <p>9.18.3.4 Skeet. A korongegyenlőségben érintett sportlóknak fel kell sorakozniuk a 3. lőállás mögött rajtszám szerinti sorrendben. A sportlóknak egy szabályos dupla korongra kell löniük. Ha az első dupla korong után nem szűnik meg a korongegyenlőség, löniük kell egy fordított dupla korongra is az adott lőállásban. Ha nem szűnik meg a korongegyenlőség, tovább kell haladniuk a 4. lőállásba, és löniük kell egy szabályos dupla korongra. Ha nem szűnik meg a korongegyenlőség, löniük kell egy fordított dupla korongra is. Ez a sorozat folytatódik az 5. lőállásban, majd ismét a 3. lőállásban, amíg meg nem szűnik a korongegyenlőség.</p> | <p>Szerkesztési következetlenség: ebben a szabályban az a) pontban szerepel a trap, a b) pontban a dupla trap, de a skeetnek nincs c) jelölése, és a „Skeet.” alcím formázása félkövér, ellentétben az a) és a b) pont alcímének formázásával.</p> |